Guides to Professional English

Series Editor:
Adrian Wallwork
Pisa, Italy

For further volumes:
http://www.springer.com/series/13345
User Guides, Manuals, and Technical Writing

A Guide to Professional English
Who is this book for?

This book is intended for anyone whose job involves writing formal documentation (e.g. user manuals, technical reports, RFQs). It is aimed at non-native speakers of English, but should also be of use for native speakers who have no training in technical writing.

Technical writing is a skill that you can learn and this book outlines some simple ideas for writing clear documentation that will reflect well on your company, its image and its brand.

The focus of the book is thus on writing skills: it does not cover issues of layout and graphics.

Most of the rules / guidelines contained in this book are not exclusive to English, and can be applied to documentation in any language.

What are the typical difficulties of writing company documentation? What is the focus of this book?

The main issues are:

1. knowing who your readers are: their level of prior knowledge and the expectations they have while reading your document
2. using a consistent layout, format and style
3. writing clearly and concisely with no ambiguity

This book is part of series of books on using the English language at work. It thus focuses on the third point above. However, being able to write clearly and concisely with no ambiguity also implies incorporating the other two points as well.
What are the differences between technical writing and other kinds of writing?

This book covers technical writing. However, most of the rules and guidelines given are equally applicable to reports, emails, presentations and other kinds of formal company documentation. The aim of all these documents is to be as clear as possible and thus enable the reader to assimilate the information in the least time possible.

This kind of writing differs massively from the way you were probably taught to write at school, where long sentences and an abundance of synonyms were probably considered signs of good writing. But you will have no problem in quickly understanding the benefit of writing in short simple sentences that contain no redundant words and are unambiguous.

Remember you are writing to inform. You are not writing to impress a teacher or your boss.

All documents that you produce for your company are a reflection of the company’s brand and image.

Mistakes indicate a lack of professionalism behind the document, and thus the company in general. For example, misspelling of a client’s name or of your own products reflects badly on the whole company.

When users buy a product, most will know what the product is. What they really want to know is how to use to it, rather than read a description of what it is. This means that you need to:

- find out who your readers will be and how they going to use your document. This also means discovering if there will be different types of readers (managers, technical staff, end users) and adjusting the style accordingly
- ascertain what prior information and knowledge your readers have. Then decide what they need to know and give them only that. At the same time, avoid making assumptions. Unless you know the reader, you can’t be sure that their knowledge of the subject is as advanced as yours
- get your ideas clear in your mind. If you’re not sure exactly what it is you’re writing about, then how can you expect your readers to understand? So, write a plan. Get everything into its logical order
- for all types of readers, the document must be easy to understand quickly and it should be an enjoyable process for them – they get what they want with minimal effort
• make your guide predictable. Readers should intuitively be able find what they want easily and quickly. The whole guide should be presented in the same way throughout. For example, procedures should always be described in the same pattern – a series of steps with the outcome clearly given at the end

• ensure that all documents of a similar nature look the same. Readers can thus learn how to use them. So the next time they receive a technical document from your company, they will know where to find everything

The result will be that reader’s expectations are met. They won’t get tired or frustrated reading your document. Your aim is to use up as little of your reader’s time as possible. People don’t read company documents (manuals, reports etc) for fun, so you need to make the act of reading your documents a satisfying experience.

Bear in mind that people consult a user manual as a last resort. They are unable to solve the problem by themselves, so they look at the manual for help. When they read the manual they may be stressed or angry, so they need to find a solution in the quickest time possible.

Finally, remember that a user manual is not a piece of sales literature. Below is an extract from the Introduction to a medical device for home use.

Congratulations on your choice of XXX for safe, effective pain relief…. You will soon wonder how you ever managed without your XXX.

Such sentences rarely add value for users as they have already bought the product and so do not need further convincing. Limit such usage to an advertisement.
How is this book organized? How should I read the book?

The book is organized into three parts.

**PART 1 STRUCTURE AND CONTENT**

This gives details about the typical sections found in a user manual and the order they are usually found in. Through examples, you will learn best practices in writing the various sections of a manual and what content to include.

**PART 2 CLEAR UNAMBIGUOUS ENGLISH**

This gives guidelines on how to write short clear sentences and paragraphs whose meaning will be immediately clear to the reader with no ambiguity.

**PART 3 LAYOUT AND ORDER OF INFORMATION**

Here you will find guidelines to issues of style such as the use of headings, bullets, punctuation and capitalization.

**PART 4 TYPICAL MISTAKES**

This section is divided alphabetically covering grammatical and vocabulary issues that are typical of user manuals.

Before drafting your first manual, I suggest you read Parts 1 and 2 carefully. Then read the contents page of Parts 3 and 4, and check if there any points that you are not clear about.

All the examples given have been adapted from real manuals and brochures.

---

**How are the examples presented?**

Examples are shown in two ways in this book:

1. Indented and in a smaller narrower font.
2. In a table with YES and NO headings.

For examples of type 1), I will tell you whether the use of bold and italics is for the purposes of the book (i.e. to highlight particular usages or mistakes) or whether bold and italics were part of the formatting of the example in its original location.

For examples of type 2), all cases of bold are to highlight particular usages or mistakes.
Where do the examples in this book come from?

The examples in Part 1 have been adapted from a wide range of guides, instruction manuals and company literature for the following: a powered golf trolley, software for trading on electronic money markets, a steam iron, a tumble dryer, an electric oven, a washing machine, an intra-sonic pain relieving device, a digibox, personal banking literature, and a supercharger.

The examples in the rest of the book either come from software manuals or were invented for the purposes of this book. The invented sentences are examples in general English which are used to show how grammatical rules are applied and certain vocabulary terms are used.

We are not native English speakers. Is it worth getting a professional (native English-speaking) technical writer to look at our documents?

Yes. Even if you can’t employ a technical writer on your staff, you can at least use their services whenever you draft a new kind of document. A technical writer will not only check the grammar, language, punctuation, and spelling of your documents but will also:

• suggest a style (formatting, pagination) for your company’s docs
• follow international guidelines on writing documentation (e.g. the Chicago Manual of Style)
• rewrite in order to clearly communicate what the author has in mind
• restructure, where appropriate, the order in which information is given
• tailor information to the knowledge level of the audience
• apply a “one word – one meaning” approach
• ensure clarity for multi-national English readers / speakers
• ensure that product names are written correctly (names, spelling, capitalization)
• have discussions with authors to enhance understanding and clarity
• check any legal notices e.g. copyright info and trademark acknowledgments
Terminology and abbreviations used in this book

doc      document
info     information
you      the person reading this book and thus the writer of company
documents
product  the product or service described in a user manual
user     the reader of a user manual
user manual  a technical document intended to help user’s use a product
or service. Also known as a ‘user guide’

Other books in this series

There are currently five other books in this Professional English series.

CVs, Resumes, and LinkedIn
http://www.springer.com/978-1-4939-0646-8/

Email and Commercial Correspondence

Meetings, Negotiations, and Socializing

Presentations, Demos, and Training Sessions
http://www.springer.com/978-1-4939-0643-7/

Telephone and Helpdesk Skills
http://www.springer.com/978-1-4939-0637-6/

All the above books are intended for people working in industry rather
than academia. The only exception is CVs, Resumes, Cover Letters and
LinkedIn, which is aimed at both people in industry and academia.

There is also a parallel series of books covering similar skills for those in
academia:

English for Presentations at International Conferences

English for Writing Research Papers
http://www.springer.com/978-1-4419-7921-6/

English for Academic Correspondence and Socializing

English for Research: Usage, Style, and Grammar
PART I  Structure and Content of a Manual

1  Title—table of contents—about—introduction—product overview—what’s in the box .......................................................... 3
   1.1 Title ........................................................................................ 3
   1.2 Table of Contents ..................................................................... 4
   1.3 About .................................................................................... 5
   1.4 Introduction / Product overview ............................................. 6
   1.5 What's in the box? .................................................................. 7
   1.6 Specifications ......................................................................... 7
   1.7 Glossaries ............................................................................ 8

2  KEY FEATURES ........................................................................... 9
   2.1 Key features .......................................................................... 9

3  INSTALLATION—GETTING STARTED ........................................ 11
   3.1 Installation ........................................................................... 11
   3.2 Getting started ....................................................................... 12

4  USING YOUR .... INSTRUCTIONS – PROCEDURES .............. 15
   4.1 Giving instructions and writing procedures ......................... 15
   4.2 Don’t make assumptions ...................................................... 15
   4.3 Introduce procedures with a colon ....................................... 16
   4.4 Put everything in chronological order .................................. 16
   4.5 Only have one instruction in each sentence ......................... 17
   4.6 Tell the reader about the expected results of each step ........ 18
   4.7 Put a period at the end of each step ..................................... 19
   4.8 Refer to buttons concisely ................................................... 19
   4.9 Tips .................................................................................... 20
5 TROUBLESHOOTING ................................................................. 21
  5.1 What is a troubleshooting section? ................................. 21
  5.2 Describing the user’s problems ..................................... 21
  5.3 Describing solutions to the user’s problems ................. 22
  5.4 Tables ............................................................................. 23
  5.5 Avoid using lists .............................................................. 24

6 WARNINGS AND RECOMMENDATIONS .............................. 25
  6.1 warning vs recommendation .......................................... 25
  6.2 Where to locate warnings .............................................. 25
  6.3 Use imperatives to express recommendations ............... 26
  6.4 Express warnings using the same format and terminology ... 27
  6.5 Repeating the words such as not and never is good practice in warnings ......................................................... 29
  6.6 Explain the consequences of ignoring a warning .......... 29
  6.7 Use if to explain a consequence ...................................... 30

7 Updates - warranty - contact details ...................................... 31
  7.1 Updates .......................................................................... 31
  7.2 Warranty ......................................................................... 31
  7.3 Contact details ................................................................. 32

PART II Writing Clearly, Concisely and Unambiguously

8 WRITING FROM A READER PERSPECTIVE ............................ 35
  8.1 Address the reader directly ............................................. 35
  8.2 Only address the user using you when it is really necessary ................................................................................. 36
  8.3 Say what your product or service does, not what it is designed to do ................................................................. 37
  8.4 Tell the users what they can do and how to do it ............ 37
  8.5 Avoid should ................................................................. 38
  8.6 Be careful using words like usually, normally and generally ...................................................................................... 39
  8.7 Make it clear to the reader whether he / she has to do something or whether the system does something automatically ................................................................................. 39

9 AVOIDING REDUNDANCY AND LONG SENTENCES ............ 41
  9.1 Be concise ........................................................................ 41
  9.2 Use verbs rather than nouns ........................................... 42
  9.3 Use adjectives rather than nouns ................................... 42
  9.4 Use verbs rather than adjectives that end in -able ......... 43
  9.5 Limit yourself to one idea per sentence ......................... 43
9.6 Avoid long sentences .......................................................... 44
9.7 Avoid parenthetical phrases .................................................. 45

10 WORD ORDER .................................................................. 47
  10.1 Key rules for word order .................................................... 47
  10.2 Subject ............................................................................. 48
  10.3 Verbs .............................................................................. 49
  10.4 Direct objects and indirect objects ...................................... 51
  10.5 Noun + noun sequences .................................................... 52
  10.6 Adjectives ...................................................................... 54
  10.7 *figure, table, appendix etc. ............................................... 55
  10.8 Past participles ................................................................. 56
  10.9 Adverbs of frequency + *also, only, just, already* ............... 57
  10.10 Adverbs of probability .................................................... 58
  10.11 Adverbs of manner ........................................................ 58
  10.12 Adverbs that indicate a chronological order ..................... 59
  10.13 Adverbs of time ............................................................. 59
  10.14 Adverbs with more than one meaning ............................ 60
  10.15 Negations ..................................................................... 61

11 TERMINOLOGY .................................................................. 63
  11.1 Refer to the same type of reader using the same term .......... 63
  11.2 Use the same terminology for the same scenario ............... 64
  11.3 Use the most specific word possible .................................. 66
  11.4 Use the simplest word possible ......................................... 66

12 AVOIDING AMBIGUITY ....................................................... 67
  12.1 Check for ambiguous word order ...................................... 67
  12.2 *the former, the latter* .................................................... 68
  12.3 *if and when* clauses ..................................................... 68
  12.4 Latin words and abbreviations ........................................ 69
  12.5 Be precise ...................................................................... 69
  12.6 *which* ........................................................................... 70
  12.7 *may might, can and will* ............................................... 71

13 AUTOMATIC TRANSLATION .................................................. 73
  13.1 The advantages of automatic translation ............................ 73
  13.2 Typical areas where Google Translate may make mistakes in English .......................................................... 74
  13.3 How to improve the chances of getting an accurate automatic translation ......................................................... 77
  13.4 Do not use Google Translate to check your English .......... 79
## PART III Layout and Order of Information

<table>
<thead>
<tr>
<th>14 LAYOUT</th>
<th>14.1 Decide which is clearer: one column or two columns</th>
<th>83</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14.2 Avoid long paragraphs</td>
<td></td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>14.3 Think about the best order in which to present information</td>
<td></td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>14.4 Put information in chronological order</td>
<td></td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5 Set out the information in the simplest way</td>
<td></td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>14.6 Ensure grammatical consistency</td>
<td></td>
<td>88</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>15 HEADINGS</th>
<th>15.1 Why use headings?</th>
<th>89</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15.2 Capitalization</td>
<td></td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>15.3 Follow a heading with some text</td>
<td></td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>15.4 Do not make headings part of the following text</td>
<td></td>
<td>90</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>16 PUNCTUATION</th>
<th>16.1 Apostrophes (’)</th>
<th>91</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16.2 Colons (:)</td>
<td></td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>16.3 Commas (,)</td>
<td></td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>16.4 Hyphens (-)</td>
<td></td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>16.5 Parentheses ()</td>
<td></td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>16.6 Periods (.)</td>
<td></td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>16.7 Semicolons (;)</td>
<td></td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>16.8 Forward slash (/)</td>
<td></td>
<td>97</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>17 CAPITALIZATION</th>
<th>17.1 Titles of documents</th>
<th>99</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17.2 Section headings</td>
<td></td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>17.3 Product names</td>
<td></td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>17.4 Days, months, countries, nationalities, natural languages</td>
<td></td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>17.5 Notes</td>
<td></td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>17.6 Acronyms</td>
<td></td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>17.7 OK</td>
<td></td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>17.8 Figures, tables, sections</td>
<td></td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>17.9 Steps, phases, stages</td>
<td></td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>17.10 Keywords</td>
<td></td>
<td>103</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>18 ABBREVIATIONS AND ACRONYMS</th>
<th>18.1 Limit usage of abbreviations</th>
<th>105</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18.2 Quantities</td>
<td></td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>18.3 Introducing an acronym</td>
<td></td>
<td>105</td>
</tr>
</tbody>
</table>
18.4 Punctuation ................................................................. 106
18.5 Duplication ............................................................... 106

19 BULLETS .......................................................................................... 107
19.1 Types of bullets ................................................................. 107
19.2 When to use .............................................................. 108
19.3 Punctuation ................................................................. 109
19.4 Introducing bullets ......................................................... 109
19.5 Avoid redundancy ..................................................... 110
19.6 Bullets after section titles ........................................ 110
19.7 One idea per bullet ....................................................... 111
19.8 Grammatical consistency ........................................... 111

20 FIGURES, TABLES AND CAPTIONS .................................................. 113
20.1 Making reference to figures ............................................. 113
20.2 Numbering figures ..................................................... 114
20.3 Abbreviations with figures, tables, appendices etc ...... 114
20.4 Captions to figures ....................................................... 115
20.5 Use tables to show information quickly and clearly .... 115

21 DATES AND NUMBERS ................................................................. 117
21.1 Day / Month / Year .................................................. 117
21.2 Decades ............................................................... 117
21.3 Words (twelve) vs digits (12) ........................................ 118
21.4 Points vs commas .................................................. 119
21.5 Ranges, fractions, periods of time ......................... 119
21.6 Percentages ............................................................... 120

22 GIVING EXAMPLES ........................................................................ 121
22.1 for example ............................................................. 121
22.2 e.g., i.e. ................................................................. 122
22.3 etc ................................................................. 122
22.4 Dots (…) ............................................................. 122

23 REFERENCING ............................................................................. 123
23.1 Sections and documents ............................................. 123
23.2 Figures, tables, windows .......................................... 124
23.3 the following ........................................................... 124
23.4 above mentioned / as mentioned above .................. 125
23.5 hereafter ................................................................. 126

24 SPELLING ......................................................................................... 127
24.1 US vs GB spelling ..................................................... 127
24.2 Technical words ....................................................... 127
24.3 Misspellings that automatic spell checkers do not find 128
PART IV  Typical Mistakes

25 COMPARISONS.......................................................................................... 131
  25.1 Comparative vs superlative................................................................. 131
  25.2 Adverbs and prepositions used with comparisons......................... 132
  25.3 the more... the more...................................................................... 132

26 DEFINITE ARTICLE (THE), INDEFINITE ARTICLE
(A, AN), ONE................................................................................................ 133
  26.1 Definite article: main uses................................................................. 133
  26.2 Definite article: other uses ............................................................... 134
  26.3 a / an + singular countable nouns.................................................... 135
  26.4 Uncountable nouns......................................................................... 136
  26.5 a vs an .......................................................................................... 137
  26.6 a / an vs one .................................................................................. 137

27 GENITIVE.................................................................................................. 139
  27.1 General usage.................................................................................. 139
  27.2 Companies...................................................................................... 141
  27.3 Countries and towns....................................................................... 142
  27.4 Periods of time................................................................................. 142

28 INFINITIVE VS GERUND........................................................................ 143
  28.1 Infinitive.......................................................................................... 143
  28.2 Gerund vs infinitive ....................................................................... 143
  28.3 Gerund............................................................................................ 144
  28.4 by vs thus + gerund ....................................................................... 145

29 NEGATIONS............................................................................................... 147
  29.1 Position............................................................................................ 147
  29.2 Contractions.................................................................................... 147
  29.3 no one vs anyone......................................................................... 148
  29.4 Double negatives........................................................................... 148
  29.5 also, both ....................................................................................... 149

30 PASSIVE VS ACTIVE................................................................................ 151
  30.1 Addressing the user....................................................................... 151
  30.2 Referring to lists, figures, tables and documents............................. 152
  30.3 When the passive must be used...................................................... 152

31 PRONOUNS............................................................................................... 153
  31.1 you .................................................................................................. 153
  31.2 we, us, our .................................................................................... 153
  31.3 he, she, they ................................................................................ 154
  31.4 users ............................................................................................... 155
31.5 it, this ................................................................. 156
31.6 one, ones ............................................................. 156
31.7 that, which, who .................................................. 157
31.8 that vs which ......................................................... 158

32 VOCABULARY ............................................................... 159
32.1 allow, enable, permit, let ......................................... 159
32.2 function, functionality, feature ............................... 161
32.3 (the) last, (the) next .............................................. 162
32.4 login vs log in, startup vs start up, etc ..................... 162
32.5 and ........................................................................ 163
32.6 as, as it ................................................................... 164
32.7 both ... and, either ... or ........................................... 165
32.8 even though, even if .................................................. 166
32.9 in case, if ................................................................. 166
32.10 instead, on the other hand, whereas, on the contrary ........ 167

THE AUTHOR .................................................................. 169

Index ............................................................................... 171